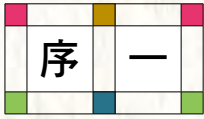


全方位 旅遊日語

孔碧儀、李兆麟 編著



這本書的概念是作為日本旅遊懶人包，給對日語零認識的人有趣味地學習日語，也為學習了日語一段時間的人，加強認識一般日語教科書以外的生活日語。全書由日本年輕人錄音和校對內容。

本書共分成七篇，極盡食玩買所需的詞彙，照顧到旅遊時衣、食、住、行各方面，毫無保留分享兩位作者和編輯的旅遊心得，又深度介紹日本文化和日本人的生活習慣，內容豐富。

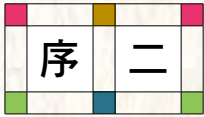
每篇開始，先作整體介紹，比如飲食篇介紹怎樣吃到人氣餐廳美食；購物篇介紹哪裡買各種日本特色產品、怎樣享有優惠；酒店篇介紹有什麼酒店選擇；溫泉篇介紹一泊二食的日式旅館、浸溫泉要注意什麼；交通篇介紹各種交通工具的特色，還有自駕遊租車的資料；景點觀光篇介紹怎樣搜集景點的資料。

每篇有多個會話，附有大量補充詞彙，就像一本 finger book 小詞典，詞彙還可以替換入會話，即學即用。除了會話，還有常用短句，補充會話未能包括的實用句子。

為照顧沒有日語基礎的讀者，全書日語附有羅馬拼音、英語和廣東話諧音。看着廣東話諧音，會令讀者開懷大笑，同時又可以跟日本人溝通。

本書另一特色是「極速掌握日本漢字」，分類介紹常用日本漢字詞彙的意思。同時介紹實用網站、如何理解和填寫網上資料，實用又有趣。

孔碧儀



很多國際旅遊雜誌和財經雜誌都做過不少「全球外遊次數及消費調查」，很多調查結果顯示「香港人愛旅遊」和「香港人每年出遊次數全世界最多」。事實上香港人真的很喜歡外遊，日本、台灣、泰國、歐洲各國都成為了香港人的「鄉下」或者「後花園」。雖說香港人常到這些國家遊玩，但很可能只去自己最熟悉的區域，有很多地方和景點都還未到過，或許也有很多美食都未品嚐過。這本書希望把收集到的日本旅遊資訊和親身體驗，介紹給各位喜愛旅遊的讀者。

這本不是一般只介紹食玩買和景點的旅遊書，而是希望把在食玩買時所遇到的難題提供解決方案。我們把交通、住宿、溫泉、飲食、購物等旅遊資訊，結合常遇到的不同場景介紹給各位，希望能幫助大家全方位享受旅遊日本的樂趣。

大家都知道出外旅遊時如果能說當地語言，旅遊樂趣會倍增。這本書介紹在日本旅遊時常用的日語和常見的漢字，附以假名和羅馬拼音供日語學習者使用，幫助大家無障礙地在悠遊日本。這本書的另一大特色是把日語配上廣東話諧音，沒有學過日語的讀者，也可跟着諧音在日本說說日語。希望不論男女老少，不同年齡層的香港人都能享受到自在遊日的樂趣。

李兆麟



| | | | |
|---|---|--|--|
| | | | |
| 目 | 錄 | | |
| | | | |

| | |
|-----------|---|
| 序..... | 2 |
| 使用說明..... | 6 |

第一課

基礎篇

| | |
|----------------------|----|
| 1.1 日語中的漢字..... | 8 |
| 1.2 日語中的仮名與基本發音..... | 8 |
| 1.3 常用單詞 / 短句..... | 14 |

第二課

交通篇

| | |
|------------------------|----|
| 2.1 遊日本，先要了解交通攻略！..... | 18 |
| 2.2 問路..... | 26 |
| 2.3 搭地鐵..... | 30 |
| 2.4 預訂 JR 車票..... | 35 |
| 2.5 搭巴士..... | 45 |
| 2.6 搭的士..... | 49 |
| 2.7 自駕遊..... | 52 |
| 2.8 尋失物..... | 59 |

第三課

住宿篇

| | |
|---------------------------|----|
| 3.1 遊日本，嘗試各式各樣的住宿體驗！..... | 64 |
| 3.2 預訂住宿..... | 66 |
| 3.3 入住酒店..... | 75 |
| 3.4 酒店設施..... | 80 |
| 3.5 對房間設備的要求..... | 83 |

第四課

溫泉篇

| | |
|--------------------|----|
| 4.1 遊日本，必浸溫泉！..... | 88 |
|--------------------|----|

| | | |
|-----|------------|----|
| 4.2 | 溫泉旅館「一泊二食」 | 94 |
| 4.3 | 日本溫泉文化 | 97 |

第五課 飲食篇

| | | |
|------|-------------|-----|
| 5.1 | 遊日本，尋找獨特美食！ | 102 |
| 5.2 | 電話訂座 | 105 |
| 5.3 | 餐廳入座 | 110 |
| 5.4 | 日本餐廳點飲品 | 115 |
| 5.5 | 吃拉麵 | 121 |
| 5.6 | 吃壽司 | 126 |
| 5.7 | 居酒屋 | 135 |
| 5.8 | 和食 | 142 |
| 5.9 | 咖啡店 Café | 147 |
| 5.10 | 用餐、結帳 | 152 |

第六課 購物篇

| | | |
|-----|------------|-----|
| 6.1 | 遊日本，一起去掃貨！ | 160 |
| 6.2 | 衣服鞋飾 | 177 |
| 6.3 | 家庭電器、電子產品 | 188 |
| 6.4 | 化妝品、護膚品 | 195 |
| 6.5 | 藥房購買藥物 | 202 |
| 6.6 | 超市購買蔬果 | 210 |
| 6.7 | 網購和宅急便 | 214 |

第七課 景點觀光篇

| | | |
|-----|------------|-----|
| 7.1 | 遊日本，有什麼好玩？ | 220 |
| 7.2 | 購買入場票 | 223 |
| 7.3 | 詢問設施與景點資訊 | 229 |
| 7.4 | 參加當地旅行團 | 237 |

使用說明

本書共分為七大篇章，每篇再按情景加入「實用會話」、「替換詞彙」、「極速掌握日本漢字」、「常用短句」及「豆知識」五個部份，兼備閱讀、口語、聆聽、當地文化知識和旅遊小貼士，是一本實用的日本旅行指南。

交通篇 2.2 問路



0202.mp3 ▶

遊客：不好意思，請問超級市場^①在哪裡？

すみません、スーパーはどこですか？

- su-mi-ma-sen, sū-pā wa do-ko de-su ka?
- 素咪媽麗 super 話 多確笛 s 卡

日本人：前面的十字路口^②向右^③轉，就差不多到了。

あそこの交差点を右に行ったら、すぐです。

- a-so-ko no kō-sa-ten o mi-gi ni it-ta-ra, su-gu de-su.
- 阿梳確糯 確沙聽科 咪結尼 熱他喇 蘇固笛 s

極速掌握

日本漢字

一樓
(即地面)

いっかい

1 階

ik-kai

熱階

▲ 0207.mp3

樓梯

かいだん

階段

kai-dan

樞丹

緊急出口

ひじょうぐち

非常口

hi-jō-gu-chi

歌左固池

周邊、周圍

しゅうへん

周辺

shū-hen

焜輕

① 【地點】* 只要把詞彙代入黃色部分① 就可以造句

| | | |
|--|--|---|
| 火車站 えき 駅 e-ki 欵奇 ◇ 「駅」是中文「驛」(讀音「亦」)的日本漢字 | 地鐵站 ちかてつ えき 地下鉄の駅 chi-ka-te-tsu no e-ki 切卡踢住糯欵奇 ◇ 「鉄」是鐵的日本漢字 | 的士站 のりば タクシー乗り場 ta-ku-shi no-ri-ba 朶朶糯哩囉 ▲ 0203.mp3 |
| 巴士站 ばす 停 ba-su tei bus 提 | 巴士總站 バスターミナル ba-su tā-mi-na-ru bus terminal | 碼頭 ふねのりば 船乗り場 fu-na no-ri-ba 父朶糯哩囉 |

豆知識

找門牌號碼

日本的門牌號碼並非順序，不是找到1號門牌，順着數過去可以找到2號、3號……。所以當地人都是看地圖路標才知道地址在哪裡。假如你迷路了，當地人願意帶你走到目的地，又或者畫幅簡單的地圖指示，反而很少和你長篇大論、指示方向。

實用會話

可掃描 QR Code 聆聽標準日本口會話及詞彙示範。

替換詞彙

「實用會話」中的黃色部分為「替換詞彙」，可直接套入會話句式使用，亦可單獨學習常用日文詞彙。詞彙包括：中文、日文漢字 / 假名、羅馬拼音、廣東話諧音 / 英語 (如果日語是音譯英語詞彙，寫出英語廣東話諧音更易理解發音)。

極速掌握日本漢字

列出常見的日文漢字但意思與中文不同的詞彙，避開解讀錯誤的陷阱；同時加入假名有助學習日語。

豆知識

幫助讀者了解日本文化，遊日不用再出糗！

A decorative frame with a central text area. The frame is composed of brown lines forming a grid. The central area is a white rectangle with the text '基礎篇' (Basic Chapter) written vertically in brown. The frame has four colored squares: yellow at the top-left, pink at the top-right, green at the bottom-left, and blue at the bottom-right. The bottom of the frame is a solid brown bar with three vertical indentations.

基礎篇

日語中常使用漢字，感覺親切又陌生，意思似懂非懂，例如有些漢字和中文同義的「注意」、「普通」、「故障中」；有些可以望文生義，如「買得」（抵買）、「非常口」（緊急出口）、「一番」（第一、一號）；但又有一些完全猜不到意思，如：「注文」（點菜）、「急須」（茶壺）、「雑炊」（粥）。

日本人在唐宋時期來中國學習漢字，回國後與日本語言結合，創出他們的用法，並演化出不同的日式簡體漢字，如「売」（賣）、「駅」（驛）；又創造了新字，如「丼」（大碗飯）、「届」（運送）。

每個日本漢字最少有兩個讀音。一種是音讀、另一種是訓讀。以「日本」一詞為例，音讀「ni-hon」；如果是訓讀，把兩字拆開，「日」是「ni-chi」、「ji-tsu」、「hi」，「本」是「mo-to」。每個詞語到底怎樣發音，都是約定俗成，只能逐一記住。地名、人名更複雜，沒有法則可依。例如：大阪市的「難波」車站讀「nam-ba」，「難波橋」則讀「na-ni-wa」。人名的漢字讀音可以自訂，所以日本人登記姓名時，會寫漢字，同時附上片假名發音。

日語除了使用漢字，還有兩套發音字母——平假名和片假名。平假名字母形態似中文草書；片假名以直線為主，用於標示發音，主要是拼寫外來語如英語、法語、荷蘭語、普通話，偶然為搶眼，會代替平假名寫出來。

一個詞語，有機會見到三種寫法，選擇哪種，其實很隨意。

例：蠔（羅馬拼音 ka-ki）

| | |
|-----|----|
| 漢字 | 牡蠣 |
| 平假名 | かき |
| 片假名 | カキ |

日語基本是五個韻母，然後加上不同聲母，還有小部分是兩個字母的合成音。一般說日語有五十音，以下是字母發音圖：

五十音圖

| | |
|------|-------|
| 羅馬拼音 | 廣東話諧音 |
| 平仮名 | 片仮名 |

| 韻母 聲母 | a | i | u | e | o |
|----------|----------------|-----------------|-----------------|----------------|----------------|
| | a 阿 あ ア | i 衣 い イ | u 互 う ウ | e 欸 え エ | o 柯 お オ |
| k | ka 卡 か カ | ki 揭 き キ | ku 箍 く ク | ke 茄 け ケ | ko 確 こ コ |
| s | sa 沙 さ サ | shi 司 し シ | su 素 す ス | se 石 せ セ | so 梳 そ ソ |
| t | ta 他 た タ | chi 痴 ち チ | tsu 處 つ ツ | te 踢 て テ | to 拖 と ト |
| n | na 拿 な ナ | ni 尼 に ニ | nu 奴 ぬ ヌ | ne 呢 ね ネ | no 糯 の ノ |
| h | ha 哈 は ハ | hi 歇 ひ ヒ | fu 夫 ふ フ | he 吃 へ ヘ | ho 呵 ほ ホ |

| 韻母 聲母 | a | i | u | e | o |
|----------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| m | ma 媽 ま マ | mi 咪 み ミ | mu 末 む ム | me 咩 め メ | mo 摩 も モ |
| y | ya 也 や ヤ | | yu U ゆ ユ | | yo 啣 よ ヨ |
| r | ra 啦 ら ラ | ri 哩 り リ | ru 嚙 る ル | le 呢 れ レ | lo 裸 ろ ロ |
| w | wa 話 わ ワ | n N ん ン | | | o 柯 を |

濁音、半濁音

在所有日文假名中，在か、さ、た、は四行（共 20 個清音）的右上角加上兩點便形成「濁音」；而「半濁音」則是は行獨有，即在在右上角加上圈。

| 韻母 聲母 | a | i | u | e | o |
|----------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| g | ga 加 が ガ | gi 結 ぎ ギ | gu 姑 ぐ グ | ge 嘅 げ ゲ | go 哥 ご ゴ |
| j | za 渣 ざ ザ | ji 之 じ ジ | zu 絕 ず ズ | ze 遮 ぜ ゼ | zo 座 ぞ ゾ |

| 韻母 聲母 | a | i | u | e | o |
|----------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| d | da 打 だ ダ | ji 之 ぢ ヂ | zu 噉 づ ヅ | de 爹 で デ | do 多 ど ド |
| b | ba 巴 ば バ | bi B び ビ | bu 撥 ぶ ブ | be 啤 べ ベ | bo 波 ぼ ボ |
| p | pa 趴 ぱ パ | pi P ぴ ピ | pu 潑 ぷ プ | pe 呖 ぺ ペ | po 破 ぽ ポ |

拗音

拗音是聲母 k、g、s、j、ch、n、h、b、p、m、r 加半聲母 y 和韻母 a、u、o 形成的，即是在平仮名「き、ぎ、し、じ、ち、に、ひ、び、び、み、り」後，加上縮小版的「ゃ、ゅ、ょ」組合起來書寫，形成きゃ (kya)、きゅ (kyu)、きょ (kyo) 等拗音。要注意日語拗音中的 y 發音短而且比較弱。

| 韻母 聲母 | ya | yu | yo |
|----------|-------------------|-------------------|-------------------|
| k | kya 卡 きゃ キャ | kyu Q きゅ キュ | kyo 確 きょ キョ |
| g | gya 加 ぎゃ ギャ | gyu 嬌 ぎゅ ギュ | gyo 角 ぎょ ギョ |
| sh | sha 沙 しゃ シャ | shu 燒 しゅ シュ | sho 梳 しょ ショ |

| 韻母 聲母 | ya | yu | yo |
|----------|----------------|----------------|----------------|
| j | ja 炸 じゃ ジャ | ju 招 じゅ ジュ | jo 座 じょ ジョ |
| ch | cha 叉 ちゃ チャ | chu 超 ちゅ チュ | cho 初 ちょ チョ |
| n | nya 那 にゃ ニャ | nyu 尿 にゅ ニュ | nyo 諾 にょ ニョ |
| h | hya 客 ひゃ ヒャ | hyu 囂 ひゅ ヒュ | hyo 學 ひょ ヒョ |
| b | bya 伯 びゃ ビャ | byu 標 びゅ ビュ | byo 搏 びょ ビョ |
| p | pyo 拍 ぴゃ ピャ | pyu 漂 ぴゅ ピュ | pyo 撲 ぴょ ピョ |
| m | mya 擘 みゃ ミャ | myu 苗 みゅ ミュ | myo 摩 みょ ミョ |
| r | rya 啦 りゃ リャ | ryu 料 りゅ リュ | ryo 囉 りょ リョ |

新 拗 音

現在日本的報刊、雜誌、書籍、網絡、廣播等各種媒體上接觸到的外來語，為日語增加了許多新音節，本書也有使用這些新音節，在此介紹。

| 韻母 聲母 | a | i | e | o |
|----------|------------|------------|-------------|------------|
| u | | | | wo 喎 ウオ |
| ji | | | je 遮 ジエ | |
| chi | | | che 車 チエ | |
| te | | ti T テイ | | |
| de | | di D デイ | | |
| fu | fa 花 ファ | | fe 啡 フェ | fo 科 フォ |



0101.mp3 ▶

| | | |
|--|--|--|
| <p>早晨</p> <p>おはよう <small>羅</small> o-ha-yō <small>諧</small> 餓哈喇</p> | <p>你好</p> <p>こんにちは <small>羅</small> kon-ni-chi-wa <small>諧</small> 諧抗尼痴哇</p> | <p>再見</p> <p>さよなら <small>羅</small> sa-yo-na-ra <small>諧</small> 諧沙啲啦啦</p> |
| <p>是的</p> <p>はい <small>羅</small> hai <small>諧</small> 係</p> | <p>不是</p> <p>いいえ <small>羅</small> i-i-e <small>諧</small> 二歛</p> | <p>有</p> <p>あります <small>羅</small> a-ri-ma-su <small>諧</small> 阿哩媽 s</p> |
| <p>沒有</p> <p>ないです <small>羅</small> na-i de-su <small>諧</small> 奶兒笛 s</p> | <p>這個</p> <p>これ <small>羅</small> ko-re <small>諧</small> 確呢</p> | <p>那個</p> <p>あれ <small>羅</small> a-re <small>諧</small> 阿呢</p> |
| <p>請</p> <p>どうぞ <small>羅</small> dō-zo <small>諧</small> 多座</p> | <p>沒問題、不要緊</p> <p>だいじょうぶ 大丈夫 <small>羅</small> dai-jō-bu <small>諧</small> 帶左撥</p> | <p>不明白</p> <p>わかりません <small>羅</small> wa-ka-ri-ma-sen <small>諧</small> 話卡哩媽腥</p> |
| <p>明白了</p> <p>わかりました <small>羅</small> wa-ka-ri-ma-shi-ta <small>諧</small> 話卡哩媽士他</p> | <p>不可以</p> <p>だめです <small>羅</small> da-me de-su <small>諧</small> 打咩笛 s</p> | <p>一起 / 一齊</p> <p>いっしょ 一緒です <small>羅</small> is-sho de-su <small>諧</small> 熱梳笛 s</p> |
| <p>一樣 / 相同</p> <p>おな 同じです <small>羅</small> o-na-ji de-su <small>諧</small> 餓啦之笛 s</p> | <p>不同</p> <p>ちが 違います <small>羅</small> chi-ga-i-ma-su <small>諧</small> 似加衣媽 s</p> | <p>好可愛</p> <p>かわいい <small>羅</small> ka-wa-i-i <small>諧</small> 卡哇衣</p> |

| | | |
|---|---|--|
| <p>喜歡</p> <p>すきです</p> <p>羅 su-ki de-su</p> <p>諧 素掲笛 s</p> | <p>好開心</p> <p>うれしい</p> <p>羅 u-re-shi-i</p> <p>諧 互呢司</p> | <p>多少錢？</p> <p>いくらですか？</p> <p>羅 i-ku-ra de-su ka?</p> <p>諧 衣括拿笛 s 卡</p> |
| <p>在哪裡？</p> <p>どこですか？</p> <p>羅 do-ko de-su ka?</p> <p>諧 多確笛 s 卡</p> | <p>請等一等</p> <p>ちょっと待ってくだ さい</p> <p>羅 chot-to mat-te ku-da-sai</p> <p>諧 初陀孖笛括打西</p> | <p>請小心</p> <p>き 気をつけてください</p> <p>羅 ki o tsu-ke-te ku-da-sai</p> <p>諧 企柯處茄踢括打西</p> |
| <p>停手！</p> <p>やめてください</p> <p>羅 ya-me-te ku-da-sai</p> <p>諧 廿咩踢括打西</p> | <p>很可惜</p> <p>ざんねん 残念ですね</p> <p>羅 zan-nen de-su ne</p> <p>諧 贊靚笛 s 呢</p> | <p>不好意思</p> <p>すみません</p> <p>羅 su-mi-ma-sen</p> <p>諧 素咪媽脰</p> |
| <p>請你幫助我</p> <p>ねが お願いします</p> <p>羅 o ne-ga-i shi-ma-su</p> <p>諧 餓呢佳司媽 s</p> | <p>謝謝</p> <p>どうもありがとうございます</p> <p>羅 dō-mo a-ri-ga-tō go-zai-ma-su</p> <p>諧 多磨阿哩加拖個齋衣媽 s</p> | <p>怎麼辦？</p> <p>どうしよう？</p> <p>羅 dō-shi-yō?</p> <p>諧 多事啲</p> |
| <p>這是什麼意思？</p> <p>どういう意味ですか？</p> <p>羅 dō-iu i-mi de-su ka?</p> <p>諧 多腰衣咪笛 s 卡</p> | <p>你說什麼？</p> <p>なんですか？</p> <p>羅 nan de-su ka?</p> <p>諧 難笛 s 卡</p> | <p>請再說一遍</p> <p>いちどい もう一度言ってください</p> <p>羅 mō i-chi-do it-te ku-da-sai</p> <p>諧 摩二痴多熱踢括打西</p> |

| | | |
|---|---|---|
| <p>請寫出中文字</p> <p>かんじ か 漢字で書いてください</p> <p>羅 kan-ji de ka-i-te ku-da-sai</p> <p>諧 近之爹卡二踢括打西</p> | <p>請寫在這裡</p> <p>か ここに書いてください</p> <p>羅 ko-kō ni ka-i-te ku-da-sai</p> <p>諧 確確尼卡二踢括打西</p> | <p>英文</p> <p>えいご 英語</p> <p>羅 ei-go</p> <p>諧 欸哥</p> |
| <p>普通話</p> <p>ちゅうごくご 中国語</p> <p>羅 chū-go-ku-go</p> <p>諧 超角箍哥</p> | <p>廣東話</p> <p>かんとうご 廣東語</p> <p>羅 kan-ton-go</p> <p>諧 近湯哥</p> | <p>由香港來</p> <p>ホンコン 香港から</p> <p>羅 hon-kon ka-ra</p> <p>諧 Hong Kong 卡那</p> |
| <p>這是第一次</p> <p>はじめに</p> <p>羅 ha-ji-me-ni</p> <p>諧 下之咩尼</p> | | |

交通篇



0201.mp3 ▶

日本鐵道

火車

でんしゃ
電車

● den-sha

● 釘沙

除地鐵以外的鐵路交通，
包括 JR 和所有私鐵。



新幹線

しんかんせん
新幹線

● shin-kan-sen

● 先近腥

JR 的高速鐵路，將日本重
要都市連接起來。



地鐵

ちかてつ
地下鉄

● chi-ka-te-tsu

● 切卡踢住

東京、大阪、京都、神戶、
福岡、名古屋和札幌市都
有地鐵網絡。地鐵線以不
同顏色和字母標示，每個
站還加上號碼，方便乘客
了解距離。

INFO

JR 和私鐵有什麼分別？

日本是鐵路交通極其發達的國家，其鐵路系統極之複雜，分為 JR 和私鐵。

JR

為國有鐵路網絡，日本鐵路公司「Japan Railway」的縮寫。JR 有往來主要城市的特快子彈火車「新幹線」，比乘搭內陸機更方便。在東京，JR 比地鐵和私鐵便宜，路線也多。不過在大阪、京都，JR 的市內路線不多，主要都是市郊線。

私鐵

「私鐵」是所有私人經營的鐵路公司的總稱，只負責經營一部分地區路線，並不貫通全國。有名的私鐵包括「西武鐵路」、「小田急電鐵」、「阪急電鐵」等。

大阪交通以私鐵為主，如「南海電鐵」、「近鐵」、「京阪電鐵」，每間公司都有一日任搭乘車券，一般在售票機有售，假日票價較便宜，只要當天乘搭同一公司的電車三程或以上就超值。

機場快線

京成上野 Skyliner

最快往返東京成田機場、日暮里和上野的私營鐵路，全程只需 41 分鐘。

N'EX Narita Express

往返東京成田機場和市內的特快鐵路，中停東京、品川、澁谷、新宿、池袋、橫濱等站，中途不須換車。成田機場至東京站只需 53 分鐘，JR Pass 適用。



南海電鐵

往返關西機場、大阪市、和歌山市的私營鐵路，是進入大阪及和歌山市內的快捷之選。南海電鐵有特急 rapit 和機場急行，特急 rapit 貴一點；由機場往返難波約 35 分鐘，機場急行則需要約 45 分鐘。

另有「関空ちかトクきっぷ」(Kanku Chikatoku Ticket)，即是關西空港地鐵特優套票，由關西機場去(大阪市)難波站再多加一程地鐵，或由大阪市内地鐵站售票機購買即日去關西機場的套票，比分開購買節省很多。

JR Haruka

京都站往返關西機場特快線「關空特急はるか」，往返關西空港線與京都站 30 號月台，每半小時一班，全程 80 分鐘。

INFO

東京成田機場

東京有成田(Narita)和羽田(Haneda)兩個機場。香港飛成田機場航班較多，港人較多使用成田機場。羽田機場接近東京市，往返交通省時又便宜。

大阪關西機場

大阪是關西地區的交通樞紐，主要機場有關西國際機場和伊丹機場。伊丹機場主要負責國內航班，而關西國際機場承擔國際航班的運輸服務，較為港人所熟悉。

觀光鐵路

觀光地區都有各自的觀光交通工具，各有主題和特色。

【京都】^{さかの}嵯峨野トロッコ列車 (Sagano Torokko)

位於京都嵐山嵯峨野的木製小火車是全日本第一條鐵路，又名「嵐山小火車」，已有 150 年歷史，沿線盡享桂川及保津峽的四季風情：春季櫻花、夏季綠林、楓紅秋景、銀白冬日。春、秋二季常常一票難求，可是沒有網上訂票。建議抵步日本先到 JR 西日本的綠色窗口售票處預早購票，可以買到一個月內的票。

網 www.sagano-kanko.co.jp

時 09:00~17:00，1 小時一班；逢星期三休息



TIPS

- 1 想省錢又遊得開心，買單程票就夠。不管是哪個行車方向，車程前半段的風景在左邊，後半段的在右邊，想拍照就要選靠窗座位。
- 2 龜岡往嵐山嵯峨野方向最受歡迎、也最快客滿，因為由京都站直接坐 JR 到馬堀站，步行約 10 分鐘到トロッコ龜岡站，坐小火車到嵐山嵯峨野下車遊景點、購物和吃飯；這樣還可以省錢。
- 3 想安安靜靜觀光就選嵐山嵯峨野往龜岡方向，早上 9:00、下午 14:00 後的班次乘客比較少，隨時可以自由換座位，盡覽列車兩面的風景。在龜岡站下車後，「保津川下り遊船河」是另一觀光交通選擇。

【和歌山】貴志川線電鐵

去和歌山，最不能錯過貴志川線電鐵，主題電車各有特色！購買一天乘車券最划算，可以無限次乘搭。終點站設有商店出售主題紀念品，還可以租借單車順遊車站附近景點。

網 www.wakayama-dentetsu.co.jp





小玉電車

たま電車^{でんしゃ}

貓奴最愛之選！電車內外共畫了 101 隻卡通版「貓站长」小玉；貓站长還會在其中兩個車站當值呢！

草莓電車

いちご電車^{でんしゃ}

貴志川周邊有大量的草莓園，以此作為設計主題的草莓電車受到大眾的喜愛。



玩具電車

おもちゃ電車^{でんしゃ}

將日本玩具文化帶入紅色車廂，備有扭蛋機和千其百怪的玩具，適合一家大細同樂。

梅星電車

うめ星電車^{ぼしでんしゃ}

以日本最大產地和歌山的梅子為主題，外觀是梅乾的紅色，內部使用日式拉窗、竹簾等，天花板也使用了大量木材，是看着開心、乘坐舒適的豪華日式車輛。

【鎌倉】湘南モノレール (Shonan monrail)^{しょうなん}

湘南單軌電車是翻過高山、跨越山谷、穿越隧道的菲古懸掛式單軌電車，最划算是購買「JR 鎌倉－江之島通票」，可以兼乘江之電、湘南單軌電車，以及藤澤站、大船站、鎌倉站之間的 JR 線，一日內無限次乘搭。

網 www.shonan-monorail.co.jp

【鎌倉－江之島】小田急線 + 江之電

小田急線「Romancecar」沿海岸線行走，由東京新宿出發，直達藤沢約 55 分鐘。再轉乘復古電車「江ノ電」（江之島電鐵）往鎌倉，沿途欣賞迷人太平洋海岸線，到了終點鎌倉，遊歷史古街和鎌倉大佛。

網 www.odakyu.jp/tc/deels/freepass/enoshima_kamakura



巴士

バス 羅 ba-su 英 Bus

巴士是往來各日本城市的主要公共交通，站內設有不同路線，站牌會列出經過的主要道路和巴士站，巴士車頭燈牌會列出路線號碼、首發站與終點站。遊客如果感到混亂，可以拿出手機地圖，到巴士總站或上車時向司機詢問。

京都市內巴士非常方便，查詢路線和所需時間，可以使用網站。

網 www.arukumachikyoto.jp

機場巴士 Airport Limousine

往來東京成田機場、羽田機場與東京市內星級酒店，可以在網上預訂車票、查詢沿途機場巴士站、時刻表及車費。如果回程時行李太多，建議選搭 Airport Limousine，東京銀座地鐵站 C18 出口設有電梯上落，正對住機場巴士站。

網 www.limousinebus.co.jp/ch2

機場巴士 KIX

往來關西機場及關西地區（如大阪、京都、神戶、奈良、和歌山等）的市內星級酒店，可以在網上預訂車票、查詢沿途機場巴士站、時刻表及車費。如不遊大阪及和歌山，選擇 KIX 比南海電鐵更方便。

網 www.kate.co.jp/tcn

INFO

京都、神戶 限定

MK スカイゲイトシャトル (MK Skygate Shuttle 機場接送車)

除了私鐵和機場巴士 KIX，想由關西機場「點對點」往返京都和神戶任何地方，須提前兩天以上網上預約「MK 機場接送車」，最多可載十位客人，收費按人頭和大型行李件數計算；最大優點是上門接客，適合瘋狂掃貨、盡興而歸的旅人。乘車前一天，司機以電話聯絡，確定接送時間，準時直接載客人去到機場的離境大堂入口，對準航空公司辦理登機櫃台，非常方便舒適。

網 www.mk-group.co.jp (有中文)

網 <https://shuttle.mk-group.co.jp>

的士

タクシー 羅 ta-ku-shī 英 Taxi

在街上不容易隨便截到的士，多停泊在車站前的士站，或需要打電話預約。的士收費昂貴，收費錶跳得快如心跳，深夜還有附加費（割增料金），只宜作短途接駁之用。

租車

レンタカー 羅 ren-ta-kā 英 rental car

租車公司優缺點

- ◇ OTS：以沖繩和北海道為據點，機場服務據點多駐有會講國語或廣東話的職員（多數是打工度假的青年），不怕有溝通障礙，所以深受華人歡迎。
- ◇ Nippon、Orix、Nissan、Toyota：以日語溝通為主，機場據點的職員多數會說些許英語，部分只接受講日語人士的預約；優點是租車折扣更多。
- ◇ 另外通過日本網站 www.jalan.net 租車最便宜，而且容易取得折扣券。

全日空藍天假期「HOLIDAY 駕駛樂」旅遊套票

包括機票、酒店和租車服務，由香港旅行社代辦，網上選擇車型、酒店的資料非常清楚，可按建議路線自駕遊，適合沒時間或不熟悉安排行程的人。

優惠券

幾乎所有租車公司都備有大量旅遊資料，以及免費派發酒店、餐廳、景點優惠券，甚至會與相關公司合作，推出比市面更便宜的旅遊套票，吸引租車人士購買。

新 手 入 門

善用「遊客限定」的周遊優惠乘車券

7~21 天穿州過省玩日本「JR Pass」

日本鐵路公司為方便外國遊客，設立 7 日 / 14 日 / 21 日乘車券，簡稱「JR Pass」。遊客可以藉網路預早購買 JR Pass（有時更有早鳥優惠）；或抵達日本成田機場、羽田機場、關西機場時再入購。持有「JR Pass」網路預購證明書，便可在 JR 主要車站售票口換乘車券，並在指定限期內自由乘坐 JR 鐵路列車，包括新幹線（子彈火車）及長途火車，特別適合穿州過省的旅客使用。以新幹線往來東京和大阪一次為例，單價就等同 7 日 JR Pass 的票價！

網 www.japanrailpass.net

地區限定 JR 周遊券

如果只停留在一個城市及在周邊地區旅遊，可以選擇較便宜的地區限定 JR 周遊券，如「JR 東日本鐵路周遊券」、「JR 關西地區周遊券」等。這類彈性乘車券大多分為 2 至 5 日用，遊客持有這類乘車券，可以在指定路線、指定車種及指定時間內自由乘車，費用也較 JR Pass 便宜。

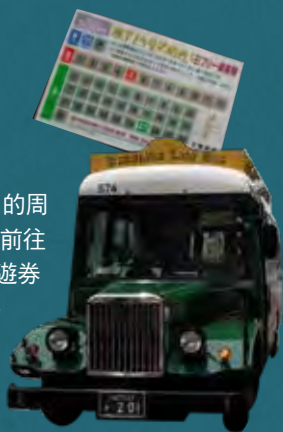
JR 東日本 網 www.jreast.co.jp

JR 西日本 網 www.westjr.co.jp

短途觀光周遊券

有些熱門觀光地區（如箱根、日光、京都）另設有 1 至 4 日的周遊券，自由乘搭多種觀光交通工具，非常划算。例如由東京前往箱根旅遊，建議在小田急線新宿站購買 2 至 3 日的「箱根周遊券（Hakone Freepass）」，可自由乘搭小田急線、箱根登山電車、箱根登山巴士、箱根空中纜車、箱根海賊觀光船及指定區間的小田急箱根高速巴士路線。

箱根周遊券 網 www.odakyu.jp/tc/deels/freepass/hakone



關西周遊卡「Kansai Thru Pass」

大阪、京都、奈良、和歌山等關西地區以私鐵為主，要穿梭這些城市，可以購買「Kansai Thru Pass」2日 / 3日乘車券，可無限次乘搭電車、地鐵及巴士。購買周遊券時，須出示護照和填寫購買申請表。

網 www.surutto.com

東京地鐵「Tokyo Subway Ticket」

東京地鐵共 14 條線，分為都營線（私營）和 metro 線（國營），涵蓋大部分遊客常去的東京市內地區。換乘都營線和 metro 線需要出入閘，單程票價會較貴，而購買遊客限定的 24 / 48 / 72 小時「Tokyo Subway Ticket」就可任乘 14 條地鐵線，省卻麻煩又十分抵玩！購買時需要在售票口出示護照。

網 www.tokyometro.jp/tcn/ticket/value/travel

大阪市內一日乘車券「Enjoy Eco Card」

可乘搭市營地鐵、全線巴士、New Tram，還有景點折扣優惠，在地鐵站售票機發售，只要當天乘搭三程以上就值得買。星期六、日及假期比星期一至五便宜。

網 www.kotsu.city.osaka.lg.jp

京都地鐵一日乘車券「Kyoto City Subway 1 Day Pass」

在地鐵站售票機發售，只要一天乘搭三程以上就值得買。

京都市巴士一日券「市バス・京都バス一日・車券カード」

京都巴士一日券可到達大部分京都市內知名觀光景點，憑券一日內無限次乘搭，三程以上就超值；一日券在京都站的市巴士總站售票機自行購買，第一次乘車時插卡打上使用日期，十分方便。

註：如前往嵐山、伏見稻荷等市郊觀光區，乘巴士太花時間，建議坐電車。



0202.mp3 ▶

遊客：不好意思，請問超級市場①在哪裡？

すみません、スーパーはどこですか？

- 🗨 su-mi-ma-sen, sū-pā wa do-ko de-su ka?
- 🗨 素咪媽腥 super 話 多確笛 s 卡

日本人：前面的十字路口②向右③轉，就差不多到了。

あそこの交差点を右に行ったら、すぐです。

- 🗨 a-so-ko no kō-sa-ten o mi-gi ni it-ta-ra, su-gu de-su.
- 🗨 阿梳確糯 確沙廳柯 咪結尼 熱他喇 蘇固笛 s

遊客：麻煩您在地圖上指給我看好嗎？

地図で説明してくれませんか？

- 🗨 chi-zu de se-tsu-mei-shi-te ku-re-ma-sen-ka?
- 🗨 痴俗爹 石處咩士踢 箍呢媽腥卡

日本人：我們現在這裡，超級市場①在那裡③。

いま
今はここです。スーパーはあそこです。

- 🗨 i-ma wa ko-ko de-su. sū-pā wa a-so-ko de-su.
- 🗨 衣罵哇 確確笛 s super 話 阿梳確笛 s

遊客：謝謝。

ありがとうございました。

- 🗨 a-ri-ga-tō-go-zai-i-ma-shi-ta.
- 🗨 阿哩加拖個齋衣媽士他

TIPS

對日本人先說句「すみません」，總比說英語「excuse me」有好反應。大部分日本人對跟外國人說話都會很緊張，甚至逃避。
給日本人看地圖、畫、照片等實物問路，會更容易回答。

① 【地點】 * 只要把詞彙代入 黃色部分① 就可以造句

| | | |
|---|---|--|
| <p>火車站</p> <p>えき 駅</p> <p>羅 e-ki 諧 欵奇</p> <p>◇ 「駅」是中文「驛」(讀音「亦」)的日本漢字</p> | <p>地鐵站</p> <p>ちかてつ えき 地下鉄の駅</p> <p>羅 chi-ka-te-tsu no e-ki 諧 切卡踢住糯欵奇</p> <p>◇ 「鉄」是鐵的日本漢字</p> | <p>的士站</p> <p>のりば タクシー乗り場</p> <p>羅 ta-ku-shī no-ri-ba 諧 taxi 糯哩罷</p> |
| <p>巴士站</p> <p>てい バス停</p> <p>羅 ba-su tei 諧 bus 提</p> | <p>巴士總站</p> <p>バスターミナル</p> <p>羅 ba-su tā-mi-na-ru 英 bus terminal</p> | <p>碼頭</p> <p>ふなのりば 船乗り場</p> <p>羅 fu-na no-ri-ba 諧 父啦糯哩罷</p> |
| <p>便利店</p> <p>コンビニ</p> <p>羅 kon-bi-ni 英 convenient (store)</p> | <p>超級市場</p> <p>スーパー</p> <p>羅 sū-pā 英 super (market)</p> | <p>藥房</p> <p>やきよく 薬局</p> <p>羅 ya-kyo-ku 諧 也確箍</p> |
| <p>詢問處</p> <p>あんないじょ 案内所</p> <p>羅 an-nai-jo 諧 晏奶左</p> | <p>售票處</p> <p>きっぷうば 切符売り場</p> <p>羅 kip-pu u-ri-ba 諧 揭潑互哩罷</p> | <p>入口</p> <p>いりぐち 入口</p> <p>羅 i-ri-gu-chi 諧 二呢姑痴</p> |
| <p>出口</p> <p>でぐち 出口</p> <p>羅 de-gu-chi 諧 爹固池</p> | <p>閘口 / 剪票口</p> <p>かいさつぐち 改札口</p> <p>羅 kai-sa-tsu-gu-chi 諧 楷殺豬固池</p> | <p>月台</p> <p>ホーム</p> <p>羅 hō-mu 英 (plat) form</p> |
| <p>升降機</p> <p>エレベーター</p> <p>羅 e-re-bē-tā 英 elevator</p> | <p>扶手電梯</p> <p>エスカレーター</p> <p>羅 e-su-ka-rē-tā 英 escalator</p> | <p>投幣式儲物櫃</p> <p>コインロッカー</p> <p>羅 ko-in rok-kā 英 coin locker</p> |
| <p>洗手間</p> <p>トイレ</p> <p>羅 to-i-re 英 toilet</p> <p>てあら お手洗い</p> <p>羅 o-te-a-ra-i 諧 餓踢阿啦衣</p> | <p>便所</p> <p>べんじょ 便所</p> <p>羅 ben-jo 諧 病左</p> <p>けしょうしつ 化粧室</p> <p>羅 ke-shō-shi-tsu 諧 茄梳士處</p> | <p>吸煙室</p> <p>きつえんしつ 喫煙室</p> <p>羅 ki-tsu-en-shi-tsu 諧 揭處 N 士處</p> |



▲ 0203.mp3

全方位旅遊日語

作者

孔碧儀 李兆麟

日文錄音及審校

柏原桃子 橋長佑弥

編輯

Cat Lau

美術設計

Nora Chung

排版

何秋雲

出版者

萬里機構出版有限公司

香港鰂魚涌英皇道1065號東達中心1305室

電話：2564 7511

傳真：2565 5539

電郵：info@wanlibk.com

網址：<http://www.wanlibk.com>

<http://www.facebook.com/wanlibk>

發行者

香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路36號

中華商務印刷大廈3字樓

電話：2150 2100

傳真：2407 3062

電郵：info@suplogistics.com.hk

承印者

創藝印刷有限公司

出版日期

二零一八年三月第一次印刷

版權所有 · 不准翻印

Copyright ©2018 Wan Li Book Company Limited.

Published in Hong Kong.

ISBN 978-962-14-6628-0